

**AEC**

Australian Electoral Commission

*Your vote is
a valuable thing*



Chỉ dẫn ghi danh vào danh sách cử tri và bỏ phiếu trong kỳ bầu cử liên bang

Tại sao tôi phải ghi danh vào danh sách cử tri mới có thể bỏ phiếu?

Quyền bỏ phiếu là một trong những đặc quyền của người sống dưới chế độ dân chủ—quý vị có quyền chọn người lãnh đạo đất nước.

Ở Úc, theo luật dân chúng bắt buộc phải ghi danh vào danh sách cử tri và bỏ phiếu. Quan trọng hơn nữa, bỏ phiếu là dịp để quý vị chọn người làm đại diện cho mình trong quốc hội liên bang.

Khi ghi danh để bỏ phiếu, tên họ và địa chỉ của quý vị sẽ được ghi vào Danh Sách Cử Tri Liên Bang, có nghĩa là danh sách cử tri có quyền bỏ phiếu trong các kỳ bầu cử.

Quý vị phải ghi danh vào danh sách cử tri và bỏ phiếu nếu là công dân Úc tuổi từ 18 trở lên.

Quý vị có thể ghi danh vào danh sách cử tri nếu được 17 tuổi, nhờ vậy, khi được 18 tuổi, quý vị đã có tên trong danh sách cử tri và có thể bỏ phiếu.

Khi chính phủ đã công bố ngày bầu cử, một thời gian ngắn sau đó, danh sách cử tri sẽ khóa sổ và nếu không có tên trong danh sách cử tri, quý vị không thể bỏ phiếu. Kỳ bầu cử liên bang, tiểu bang/lãnh địa và chính quyền địa phương có kỳ hạn khác nhau. Do đó, quý vị nên ghi danh vào danh sách cử tri và đừng để bị xóa tên hầu bảo đảm mình không bị mất cơ hội bỏ phiếu.

Tôi ghi danh vào danh sách cử tri bằng cách nào?

Chỉ cần điền phiếu ghi danh, cung cấp giấy tờ chứng minh lý lịch (số bằng lái xe nếu có bằng lái xe) và tên họ là quý vị sẽ được ghi vào danh sách cử tri. Nếu không có bằng lái xe, quý vị hãy xem trong phiếu ghi danh để biết những cách chứng minh lý lịch khác.

Chỉ cần điền một phiếu ghi danh thôi là quý vị sẽ được ghi tên vào danh sách cử tri cho các kỳ bầu cử liên bang, tiểu bang/lãnh địa và địa số chính quyền địa phương.

Trong một vài tuần lễ, quý vị sẽ nhận được thư xác nhận quý vị có tên trong danh sách cử tri.

Tôi có thể lấy phiếu ghi danh ở đâu?

- tải xuống từ trang mạng – www.aec.gov.au
- Australia Post (Bưu Điện Úc)
- văn phòng Australian Electoral Commission (AEC) (Ủy Hội Tuyển Cử Úc)
- các điểm giao dịch của Sở Thuế
- trung tâm dịch vụ thân chủ của Centrelink
- văn phòng Medicare
- một số trung tâm giao dịch vùng nông thôn

Tôi có thể duy trì tư cách cử tri hợp lệ bằng cách nào?

Mỗi lần đổi địa chỉ — dọn đến nơi khác chỉ cách một vài bước hoặc cách xa thật xa — hoặc đổi tên, quý vị cần phải điền phiếu ghi danh mới. Như vậy, địa chỉ mới sẽ được ghi nhận hoặc tên quý vị sẽ được cập nhật và những chi tiết cũ sẽ được xóa bỏ cùng một lúc.

Nếu không cập nhật chi tiết của mình, tên quý vị trong danh sách cử tri có thể bị xóa bỏ, có nghĩa là quý vị bị mất cơ hội bỏ phiếu.

Nếu không thể tìm ra lá thư của AEC xác định chi tiết cử tri của mình, quý vị có thể kiểm những chi tiết này trên trang mạng của AEC hoặc gọi số 13 23 26.

Nên làm gì nếu tôi đi nước ngoài?

Nếu ở ngoài nước Úc, quý vị không bị bắt buộc phải ghi danh vào danh sách cử tri hoặc bỏ phiếu. Nếu đi nước ngoài để nghỉ mát hoặc ở lâu hơn, quý vị nên báo cho AEC biết, bằng không, có thể quý vị bị xóa tên trong danh sách cử tri.



Nếu tôi cần giữ kín địa chỉ của mình thì sao?

Quý vị có thể xin được ghi danh vào danh sách cử tri theo diện cử tri giấu địa chỉ nếu quý vị sợ rằng việc ghi địa chỉ của mình vào danh sách cử tri sẽ gây nguy hiểm đến sự an nguy của quý vị hoặc gia đình.

Quý vị có thể vào trang mạng của AEC hoặc gọi số **13 23 26** để lấy đơn xin và biết thêm thông tin.

Tôi bỏ phiếu lúc nào và ở đâu?

Ngày bầu cử liên bang luôn luôn là Thứ Bảy. Việc bỏ phiếu bắt đầu từ 8g sáng đến 6g chiều tại các phòng phiếu đặt trên khắp nước. Tùy theo nơi quý vị có mặt vào ngày bầu cử, quý vị có thể bỏ phiếu theo những cách thức khác nhau.

Nếu có mặt trong vùng của mình quý vị có thể bỏ phiếu tại bất cứ phòng phiếu nào trong khu vực bầu cử của mình. Địa điểm phòng phiếu được phổ biến trên trang mạng của AEC và đăng trên các tờ báo lớn vào Thứ Sáu trước ngày bầu cử.

Nếu có mặt trong tiểu bang hay lãnh địa của mình nhưng ngoài phạm vi khu vực bầu cử của mình, quý vị có thể bỏ phiếu tại bất cứ phòng phiếu nào. Bỏ phiếu kiểu này được gọi là bỏ phiếu khiếm diện.

Nếu có mặt ở tiểu bang hay lãnh địa khác quý vị chỉ có thể bỏ phiếu tại những trung tâm bỏ phiếu liên bang đặc biệt mà thôi. Địa điểm của những trung tâm này sẽ được phổ biến vào thời điểm tổ chức bầu cử. Có cách khác là quý vị có thể bỏ phiếu trước khi đi xa hoặc quý vị có thể yêu cầu chúng tôi gửi phiếu bầu cho quý vị.

Nếu không thể bỏ phiếu vào ngày bầu cử, có thể quý vị hội đủ điều kiện để bỏ phiếu tại trung tâm bỏ phiếu sớm hoặc xin bỏ phiếu qua bưu điện. Xin nhớ, nếu quý vị xin bỏ phiếu qua bưu điện, chúng tôi không thể gửi phiếu bầu cho quý vị cho đến khi các ứng cử viên trong kỳ bầu cử đã được lên danh sách.

Hãy vào trang mạng của AEC để xem thêm thông tin về những cách thức này.

Cách thức bỏ phiếu

Với kỳ bầu cử liên bang, thông thường quý vị sẽ được trao hai lá phiếu. Lá phiếu màu xanh lá cây dùng để bầu Hạ Nghị Viện, còn lá phiếu màu trắng dùng để bầu Thượng Nghị Viện.

Trên lá phiếu màu xanh lá cây quý vị cần phải ghi số vào từng ô theo thứ tự ưu tiên do quý vị chọn.

Trên lá phiếu màu trắng quý vị có thể chọn một trong hai cách thức bầu. Quý vị có thể ghi số '1' vào một ô nằm trên lần đen để bầu cho đảng hoặc nhóm do quý vị chọn, hoặc quý vị có thể ghi số vào tất cả các ô nằm ở dưới lần đen theo thứ tự ưu tiên do quý vị chọn.

Quý vị có thể vào trang mạng của AEC để tìm hiểu thêm về cách thức bỏ phiếu, kiểm phiếu và hệ thống bầu cử hoạt động ra sao. (Thậm chí còn có một chỗ quý vị có thể tập dượt bỏ phiếu!)

Nếu không điền lá phiếu đúng cách, lá phiếu quý vị sẽ bị loại.

Tôi bỏ phiếu cho ai?

Quý vị bỏ phiếu để bầu người làm đại diện cho quý vị trong quốc hội liên bang Úc ở Canberra.

Quốc hội là trung tâm điểm của chính phủ, đưa ra nghị quyết và thông qua luật pháp về những vấn đề có tầm ảnh hưởng đến toàn thể dân chúng.

Trong kỳ bầu cử liên bang, quý vị bầu thành viên để đại diện cho quý vị trong hai viện, gộp lại thành quốc hội liên bang — Hạ Nghị Viện và Thượng Nghị Viện.

Với Hạ Nghị Viện, nước Úc được chia thành 150 khu vực gọi là khu vực bầu cử. Quý vị bỏ phiếu cho một thành viên quốc hội để đại diện cho khu vực bầu cử của mình.

Với Thượng Nghị Viện, mỗi tiểu bang có 12 thượng nghị sĩ, còn hai lãnh địa (NT và ACT) mỗi lãnh địa có hai thượng nghị sĩ. Quý vị bỏ phiếu cho thượng nghị sĩ để đại diện cho toàn tiểu bang hay toàn lãnh địa.

Dịch vụ thông ngôn

Người sử dụng bị điếc hoặc lạng tai/nói khó có thể gọi điện qua trung gian National Relay Service (Dịch Vụ Tiếp Vận Toàn Quốc). Người sử dụng điện thoại đánh chữ (TTY) có thể gọi số **133 677** rồi nhờ họ gọi số **13 23 26**. Người sử dụng Speak and Listen (tiếp vận đàm-thoại) có thể gọi số **1300 555 727** rồi nhờ họ gọi số **13 23 26**.

Người sử dụng dịch vụ tiếp vận qua Internet có thể nối với NRS và rồi nhờ họ gọi số **13 23 26**.

Muốn được giúp đỡ bằng ngôn ngữ mình thông thạo, xin quý vị gọi số điện thoại dưới đây.

Việt Ngữ **1300 720 152**

Australian Electoral Commission (AEC) (Ủy Hội Tuyển Cử Úc) có nhiệm vụ tổ chức các kỳ bầu cử liên bang và cuộc trưng cầu dân ý, duy trì danh sách cử tri và phổ biến thông tin cùng thực hiện những chương trình giáo dục về bầu cử khác nhau.